

中医药英文期刊应注意涉台用语的规范化*

郭志恒¹⁾ 徐敏²⁾ 李海英^{1)†}

1) 上海中医药大学科技人文研究院《中医药文化》编辑部, 201203;

2) 上海交通大学医学院《上海交通大学学报(医学版)》编辑部, 200240; 上海

摘要 随着中国国力的强盛,我国自办英文期刊的国际化程度不断提高,国际传播能力不断加强。中医药领域研究与台湾地区关联性强,中医研究涉及台湾地区学者数量较多,因此中医药英文期刊的涉台用语规范性非常重要。为了提高我国自办英文期刊编辑辨析错误涉台用语的能力,防范相关错误,该文举例分析了我国自办中医药英文学术期刊中涉台用语的错误,并提出修改建议。笔者以全球范围内 50 余种中医药英文期刊为研究对象,研究了英文科技期刊中涉台用语的定义,并对期刊中涉台用语的问题案例进行了归纳整理。涉台用语的错误可归纳为:对台湾地区政权称呼错误,对大陆的称谓错误,中国台湾地区与主权国家并列出现,对台湾“国立”大学以及城市的称谓不当,对台湾地区与大陆机构翻译重名的问题等。

关键词 涉台用语;英文科技期刊;中医药;国际传播;规范

English traditional Chinese medicine journals should pay attention to the standardization of Taiwan-related terms//GUO Zhiheng, XU Min, LI Haiying

Abstract As China's national power grows, the internationalization of Chinese self-run English-language journals continues to increase, and international communication continues to enhance. Research on traditional Chinese medicine (TCM) is closely related to Taiwan, and TCM research involves a large number of scholars from Taiwan. Therefore, the standardization of Taiwan-related terms in English TCM journals is very important. In order to improve the ability of editors of Chinese self-run English journals to differentiate and analyze erroneous Taiwan-related terms and prevent relevant errors, the article gives examples of Taiwan-related terms in TCM English journals and puts forward suggestions for corrections. The author took more than 50 English journals in the field of TCM as the research objects, studied the definitions of Taiwan-related terms in English science and technology journals, and analyzed the definitions of Taiwan-related terms. Cases were summarized and sorted out. Errors in Taiwan-related terms can be summarized as: incorrect translations for the Taiwan authorities and Chinese mainland, Taiwan, China, appearing side by side with sovereign states, inappropriate names for Taiwan's "national" universities and cities, errors in translating the same names of educational institutions, etc.

Keywords Taiwan-related terms; English science and technology journals; traditional Chinese medicine; international dissemination;

* 国家社科基金项目(21BXW048)

† 通信作者

standard

First-author's address Editorial Office of Chinese Medicine and Culture, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, 201203, Shanghai, China

DOI:10.16811/j.cnki.1001-4314.2024.01.011

科技期刊是科学与技术研究成果的载体和传播媒介,是科学与技术研究活动不可或缺的组成部分与重要环节^[1]。研究发现,在生命科学领域,涉及港澳台地区的文章较多^[2]。因此,随着我国自办英文期刊的国际化发展,若涉及港澳台的英文用语处理不当,可能严重损害国家主权利益。其中涉台用语必须引起期刊编辑的高度重视。有关涉台用语的编校、审定和勘误的方法已多有论述^[3-7]。然而,在编校工作过程中,涉台用语翻译问题以及英文期刊如何规避、防范由于错误的涉台用语翻译带来的问题仍然很多,需进一步重视和研究。

2022 年 11 月,国家中医药管理局、中央宣传部、教育部、商务部、文化和旅游部、国家卫生健康委、国家广电总局、国家文物局联合印发《“十四五”中医药文化弘扬工程实施方案》(以下简称《方案》),推动部署“十四五”期间中医药文化建设工作。《方案》指出,要以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,认真贯彻党的二十大精神,加大中医药文化保护传承和传播推广力度。《方案》特别强调促进中医药文化海外交流,提增中医药在海外的认可度和接受度。中国中医药英文期刊作为学术平台和交流媒介,必须格外重视涉台用语翻译问题。只有这样才能在新时代错综复杂的国际环境下“讲好中国的中医药故事”,将中医药这一传统医学传播到世界各地,呵护更广泛地区的人类健康。我国目前共有 24 种中医药英文期刊,其间的涉台用语问题复杂隐蔽。伴随着此类期刊国际影响力的提升,海外来稿也在逐年增加。不同国家地区投稿作者的政治背景与意识形态各异,对涉台用语的表述不一,如不对其重点关注将导致严重的政治问题。有鉴于此,笔者基于工作实践,对国内外 50 余种中医药英文期刊中涉及的涉台用语实例举例分析,以期抛砖引玉,和同行一起探讨不同语境下的涉台用语规范问题。

1 涉台用语的概念辨析

涉台用语指涉及中国台湾地区领土、政权、官方机构、官员头衔等性质与名称,台湾党派、团体、文化教育、法律的所有用语。在有关台湾问题的文献、报道与言论中使用专业术语和规范用语对于准确传递信息、明确立场和维护国家利益具有重要意义。目前涉台用语的中文规范已渐趋完善,先后出台了包括《关于正确使用涉台宣传用语的意见》(以下简称《意见》)、《新华社新闻报道中的禁用词》、《两会报道规范用语备忘》、《一个中国原则与台湾问题》等有关规定,规范了中国出版物中的中文涉台用语。与此相对,涉台用语的英文规范仍未明确,尽快形成并在英文期刊领域推广英文涉台用语规范刻不容缓。

2 涉台用语的常见错误与修改

经过研究国内外50余种中医药类英文期刊发现,涉台用语广泛存在于英文学术论文的前言、结论、图、表、参考文献、基金信息、致谢等内容中,是编校过程中比较隐蔽、不易发现的一种。正确使用英文涉台用语是正确引导、明确认识台湾属于中国领土这一事实的前提和保证。目前我国中医药事业快速发展,国际交流合作不断增多。在此前提下,务必严格规避“台湾国立……”“Taiwan National …”等不恰当机构译名,台湾地区英译不准确,与其他主权国家并列出现等情况。这些错误常见于致谢、参考文献、摘要与正文^[8]。错误的涉台用语一旦在出版物中出现,是原则性、导向性问题。这些错误务必引起英文期刊编辑的高度重视。

笔者对此类问题进行了梳理、归纳和解析,选取来自50余种期刊的典型性问题,示例如下。

2.1 对台湾地区政权称呼错误

案例1 …The Institutional Animal Care and Use Committee, National Laboratory Animal Center, Taiwan, ROC, approved all experimental animal procedures.

对外传播必须严格掌握中国的大政方针和相关规定,特别是涉及领土、宗教、民族等问题时需要高度重视,英语表达必须准确无误。台湾是中国神圣不可分割的一部分。对台湾政权的称呼应严格遵守《意见》的规定,决不能称其为国家或独立主权政权,造成政治错误。案例1取自伦理认可(ethical approval),是中医药类英文期刊的必备部分。该案例将台湾当局称呼为“Taiwan, ROC”(中华民国)。《意见》第一条就指出,对1949年10月1日之后的台湾地区政权,应称之为“台湾当局”或“台湾有关方面”“台湾方面”,不使用“中华民国”,也一律不使用“中华民国”纪年^[9]。ROC

是 Republic of China(Taiwan),中华民国的缩写,不能用来表示当下的台湾政权。该案例在伦理认可中使用 ROC(中华民国)表示承认当下的台湾政权,且用 National Laboratory(国家实验室)强化这一论据出现在我国出版的中医药英文期刊中,严重损害了祖国统一与领土完整。应将其修改为:…The Institutional Animal Care and Use Committee, Taiwan Laboratory Animal Center, Taiwan, China, …。

2.2 对中国大陆的称谓错误

案例2 …Overall, the 12-month TCAM provider use prevalence was 26.4%, ranging from under 10% in Bulgaria, Poland and Slovenia to over 50% in China mainland, the Philippines and Republic of Korea.

案例3 …S. acutum grows over a vast geographical region in China… In Mainland China, its distribution ranges from 103°76'E to 121°75'E and from 23°24'N to 34°51'N…

解析:该2例中中国大陆的译名错误。

在编辑过程中,涉及中国的专有名词,尤其有领土争议的地名,要严格按照国家规定的译法处理。《关于出版物中规范统一使用“中国大陆”英文译法的通知》明确指出,中国大陆的正确表述可以使用 Chinese mainland, China's mainland 或 the mainland of China, 不能使用 mainland China^[10]。新华社对外部专家王平兴指出,西方媒体习惯使用的中国大陆译法“mainland China”虽不具有地理意义上的歧义,却强调“大陆中国”的国家政权,暗示“大陆中国”与“台湾中国”2个政权的对立,唆使“两个中国”的存在^[11]。这也是西方媒体愿意使用 mainland China 称呼中国的重要原因。案例2和案例3中分别将中国大陆译为 China mainland 与 mainland China, 均不符合标准。由于外审专家对涉台术语的敏感程度各异,不能做到完全避免涉台术语错误。因此,作为编辑,必须坚持在外审之前认真审读,避免错误翻译中国大陆,造成严重政治问题。

案例3在没有相对于台湾地区的情况下直接使用了“大陆”称呼中国,是不恰当的。根据《意见》的规定,“不涉及台湾时我不得自称中国为‘大陆’,也不使用‘中国大陆’的提法,只有相对于台湾方面时方可使用。如不得使用‘大陆改革开放’、‘大陆流行歌曲排行榜’之类的提法,而应使用‘我国(或中国)改革开放’、‘我国(或中国)流行歌曲排行榜’等提法。”^[9]该案例中全文、参考文献、作者信息、致谢等部分并未提到台湾,没有相对于台湾方面,却在论述时直接以“In Mainland China”开始论述,是不恰当的。应将其改为“In China…”,避免主动制造政治错误。

2.3 中国台湾地区与主权国家并列出现错误

案例4 ... by 2010, Niaoduqing granule has 23 provinces and cities nationwide, Hong Kong, Macao and Taiwan regions, Indonesia, Malaysia, Singapore, Thailand, the United States, Japan and other countries and regions more than 50,000 patients in the application, that can effectively improve symptoms, stable renal function, reduce serum creatinine (Scr) and serum urea nitrogen, etc...

案例5 ...Supported by the Committee on Chinese Medicine and Pharmacy, Ministry of Health and Welfare, Taiwan [Traditional Chinese Medicine Diagnosis of Patients with Cancer Receiving Chemotherapy: Based on Meridian Energy Results (First Year)],...

案例6 ...All authors had financial support from the Department of Health, Taipei City Government (Taiwan), the Department of Chinese Medicine and Pharmacy, and the National Science Council (Taiwan) for the submitted work;...

解析:案例4中中国台湾地区与主权国家并列出现,案例5和6中台湾地区译名错误。

案例4中,中国台湾地区与主权国家并列出现,违反了“一个中国”的原则。该例中香港、澳门、印度尼西亚、马来西亚、新加坡、泰国、美国、日本与台湾并列出现是错误的。该部分应改为:...by 2010, Niaoduqing granule has 23 provinces and cities nationwide, including Hong Kong, Macao and Taiwan, China。案例5与6中存在中国台湾地区译名不正确。根据中华人民共和国外交部领事司2005年发布的《关于涉及台湾称谓问题的通知》,中国台湾的英译文是 Taiwan Province of China, 或 Taiwan, China, 或 Chinese Taiwan^[12]。如使用“Taiwan, China”,则 Taiwan 和 China 之间必须有标点,且只能用逗号(,),而不能使用其他符号。

案例5和6尤其值得注意。此2个案例取自基金信息,是编辑过程中特别容易忽视的部分。案例5应将 Supported by the Committee on Chinese Medicine and Pharmacy, Ministry of Health and Welfare, Taiwan 改为 ... Department of Health and Welfare, Taiwan, China。案例6应将 All authors had financial support from the Department of Health, Taipei City Government (Taiwan), the Department of Chinese Medicine and Pharmacy, and the National Science Council (Taiwan) for the submitted work 改为... the Department of Health, Taibei City Government, Taiwan, China, the Department of Chinese Medicine and Pharmacy, and the National Science Council, Taiwan, China for the submitted work。如

果参考文献中出现了类似错误,则宜删除该文献。

2.4 对台湾“国立”大学以及城市的称谓不当

案例7 ..., School of Nursing, National Taipei University of Nursing and Health Sciences, Taipei 11219, Taiwan, China

案例8 ...Institute of Community Health care, National Yang-Ming University, Taipei 112, Taiwan China

...School of Nursing, College of Medicine, National Taiwan University, Taipei 106, Taiwan China

解析:案例7和8应正确使用、处理台湾城市的英文拼音称谓及带有“国立”的台湾教育机构名称。

台湾是中国不可分割的一部分,其城市名的英译应该遵循汉语拼音方案。由于历史遗留问题,台湾拼音的对照注音符号被称为“注音字母”,与现代汉语拼音的标注不同,部分城市的英语读音也与现代汉语拼音不同。在英文期刊的表述中,常见的台湾城市的英文拼音写法一般遵照威妥玛式旧拼法,不使用汉语拼音方案。如上述2例中的“台北”,英文期刊一般书写为 Taipei。这符合中华人民共和国外交部领事司2005年发布的《关于涉及台湾称谓问题的通知》中台北的译法^[12]。但是,根据中华人民共和国国务院办公厅转发的《关于用汉语拼音拼写台湾地名时括注习惯拼法的指示》,中国坚持一个中国,反对“两个中国”,坚持我国在联合国地名标准化会议的提案,要用汉语拼音方案拼写包括台湾在内的中国地名^[13]。由此,台北的英文译法应由 Taipei 改为 Taibei,从城市名称上亦坚持“一个中国”的原则。

上述案例中还存在不恰当翻译带有“国立”字样的学校和机构的问题。目前台湾共有一般大学61所,师范大学9所,技职、科大技院专科92所,其中以“国立”命名的分别有一般大学26所,师范大学8所,专科学校15所,共占30.2%。“国立”二字在台湾的英译为“National”,扮演着突出台湾国家主权的角色。如案例8的机构是“国立台北护理与健康科学大学”,案例9的作者来自“国立阳明大学”与“国立台湾大学”。《意见》中指出,对台湾冠有“国立”字样的学校和机构,报道时需删去“国立”二字^[9]。故在英译时需删去“国立”二字,必要时添加 Taiwan 加以补充说明。一些英文期刊给英文译名中的国立添加引号,如将“国立台湾大学”翻译为“National” Taiwan University,是错误的译法,正确的做法是将“National”删除。

2.5 对台湾地区与大陆机构翻译重名的错误

案例9 ...This work was supported by a grant from the China Medical University plan and by China Medical University Hospital from The Featured Areas Research.

解析:该案例中对台湾地区与中国大陆名称相同的大学和文化事业机构的处理有误。

由于历史原因,一些台湾地区的高校沿用了之前的名称,以致两岸不少大学都出现了同名的情况,如清华大学(台湾清华大学)、交通大学(台湾交通大学)、中山大学(台湾中山大学),等等。虽然这些高校中有一部分渊源来自大陆,但经历几十年的岁月,与中国大陆同名的大学事实上已不是一所学校。但这些同源大学的英文名很多仍然相同,若不加以标注区分,可能导致误读。如案例9中,China Medical University(中国医药大学)的标识有误导性,不能明确体现该教育机构坐落在台湾。该例中的China Medical University(中国医药大学)坐落在台湾地区台中市北区,与中国辽宁省的China Medical University(中国医科大学)英文名相同。根据《意见》,对台湾的某些与我们名称相同的大学和文化事业机构,如“清华大学”“故宫博物院”等,应加引号并在前面加上“台湾”“台北”,如台湾“清华大学”、台北“故宫博物院”等^[9]。编辑加工时应添加“in Taiwan, China”或Taiwan's,清晰显示该大学所在地为中国台湾地区。该例应改为:This work was supported by a grant from the China Medical University plan in Taiwan, China,或...supported by a grant from the China Medical University plan in Taiwan's China Medical University。

目前,在国外出版的英文期刊中,将中国大陆称为mainland China,将中国台湾地区与主权国家并列出现,对台湾地区卫生机构冠以“National”等问题依然存在。这些错误严重违反“一个中国”的原则,企图在学术层面上破坏中国对台湾的主权,将台湾视作独立主权国家,还说明境外势力对中国的主权威胁已扩展到学术层面。因此,中国出版的英文科技期刊及中国学者在国外英文期刊发表论文必须严守涉台术语的规范,不应给领土完整和主权独立留下任何的漏洞。

3 发现和防范误用涉台用语的方法和措施

英文科技期刊肩负着我国学术成果国际传播的先锋作用。为避免英文科技期刊中出现错误涉台用语,需要在编校过程中严格遵守国家法律法规,层层把关,分级落实。期刊编辑要加强自身政治素养,提升编辑业务能力,同时随着网络媒体的发展,通过研发相关智能审校软件进行期刊内容质量的把关。此外,我们也呼吁国家出台相应规范和项目支持,为中国英文科技期刊走向世界创造更好的发展环境。

3.1 加强期刊编辑的政治素养建设

科技期刊编辑讲政治有着丰富而深刻的内涵。

2018年,《编辑学报》发文倡议“实施人才战略,打造一支又红又专的办刊队伍”,从编辑层面把好期刊的政治关^[14]。政治意识是一个系统性的培育过程。政治风险防控是期刊出版风险防控的重中之重^[15]。作为英文期刊编校质量的直接负责人,期刊编辑必须熟悉党的政策、国际局势、经济走势、双边关系等国家形势,对违反“一个中国”原则的一切作者说不。

加强科技期刊编辑政治素养建设,也能够丰富培训内容、提升培训效果。期刊编辑部可以通过定期开展国家政策、法律法规以及意识形态领域常见问题的业务学习,邀请新闻出版领域政策研究专家、业内著名期刊主编、外宣部门负责人等为编辑部做有关“涉台、民族和宗教问题”的培训,深度理解并掌握涉台问题中易犯的错误及其他意识形态问题。尤其重要的是,期刊编辑在工作过程中,需要时刻保持对涉台术语的高度敏感。在当今纷繁复杂的世界格局下,科技期刊编辑更应该加强政治学习,提高政治意识,主动承担责任,对舆论予以正确引导^[16]。

3.2 加强期刊编辑的业务能力培养

科技论文的政治性差错主要集中在前言、结论、图、表、参考文献以及科技出版物的封面、封二、封三、广告页等处^[17]。涉台用语的错误翻译也多在这些部分。但随着中医药国际化的不断进步,在摘要、正文、基金项目、致谢等版块中也开始出现涉台用语的错误翻译。期刊编辑部务必严肃对待错误涉台术语,绝不在原则问题上让步。编辑部在严格执行“三审三校”的过程中,需重视以下3点:1)初审要求编辑筛选来自中国台湾地区的投稿,并注意参考文献中是否出现引用中国台湾地区学者的文献,一旦发现作者有“台独”思想倾向,或发表过“台独”言论则立即拒稿。2)复审要求编辑必须整理负责文章中出现的所有涉台术语,并向主编或编辑部主任汇报。若该稿件通过外审,则必须由语言编辑对涉台术语进行仔细检查和修改,并与作者及时沟通,在作者同意修改的前提下,进行不规范的涉台术语的修正,否则该文不予刊发。3)终审要求作者、责任编辑、主编检查文中所有的涉台术语,最终决定该文能否出版。期刊编辑尤其是重要把关人,是防范涉台用语不当翻译的第一道也是最重要的一道防线,必须对读者、期刊和社会负责^[18]。

编辑工作是一项实践性很强的工作。中医药英文期刊编辑作为将中医药故事推及全球的引领性的存在,更应该提高整个医学科技期刊编辑队伍的思想政治素质^[19]。作为期刊传播工作的“守门员”,期刊编辑必须确保期刊内容的健康和政治立场、政治观点的正确。

3.3 研发智能审校软件防范涉台用语错误

随着信息时代的来临,知识更新日新月异,包括涉台用语翻译在内的科技期刊中的政治性差错形式多样、原因复杂、隐匿性高,编辑工作面临的挑战也越来越大。随着自然语言处理(natural language processing)、NLP技术、人工智能(ChatGPT等人工智能语言生成工具)和内容结构化技术的发展,在期刊出版过程中恰当地使用智能审校软件,可显著提升编校工作效率。编辑可以运用黑马校对软件检索投稿中的涉台用语,并将每期检查结果记录在册。编辑工作尤其要重视日常积累,进行编校问题的收集整理,形成编辑部内部常见问题手册,对于涉台用语需总结出编辑审稿前必须检索的用语词汇,包含Taiwan、Taipei、National、mainland等高频政治敏感词,以涉台术语为代表的高频政治敏感词表格需要时刻更新。若发现不规范的涉台术语,编辑需标红提醒并提出修改意见返回作者。严格执行“三审三校”并配合技术手段,可以有效降低政治性差错。在目前国际形势错综复杂的背景下,更多隐性的政治性差错将可能出现在英文期刊中。这需要编辑带着善于发现的“慧眼”去解决各种难题,及时总结归纳问题,形成经验教训。

4 结束语

在国际形势复杂的环境中,构建中国学术话语体系任务艰巨而具有重要意义,英文科技期刊必须严格执行“三审三校”和“主编终审制”,对意识形态层层把关、分级落实。科技期刊从业者需时刻保持清醒的头脑,不断提高自身的政治素质与业务能力,在期刊的内容审查中警惕各类错误的涉台用语。

本文重点总结并归纳了中医药英文期刊中出现的涉台术语问题,发现目前国内中医药英文期刊均能做到在正文内不出现涉台术语问题,但在基金项目、致谢、参考文献中仍有疏忽而导致错误。涉台术语问题是整个中国英文科技期刊需要面对的挑战。随着我国科技期刊发展不断增速,不仅在中医药领域,各个领域方向都迎来了国际化发展的大好时机。在《意见》《新华社新闻报道中的禁用词》《两会报道规范用语备忘》《一个中国原则与台湾问题》等规范性文件的帮助下,涉台术语的中文规范已比较完善。但相关英文规范仍不健全。笔者呼吁尽快出台完善的英文涉台术语规范,为中国科技期刊事业的进一步发展保驾护航。

5 参考文献

[1] 陈运泰. 科技期刊与原始创新[J]. 中国科技期刊研究, 2004, 15(2): 125

- [2] 郭柏寿, 潘学燕, 杨继民, 等. 科技期刊涉及的有关政治性、法律性及保密性问题[J]. 中国科技期刊研究, 2011, 22(6): 941
- [3] 姚春娜, 吴滨. 科技期刊编辑加强政治意识、避免政治性差错探究[J]. 湖北科技学院学报, 2020, 40(6): 119
- [4] 武晓耕. 科技期刊强化政治意识的意义及举措[J]. 编辑学报, 2019, 31(6): 593
- [5] 李海华. 科技期刊编辑必须树立正确的政治导向[J]. 科技传播, 2017, 9(23): 60
- [6] 赵琳, 张莉, 张广萌. 英文科技期刊政治性问题探析与防范措施[J]. 编辑学报, 2022, 34(1): 7
- [7] 袁晓新. 涉及台湾的参考文献著录差错及修改建议[J]. 编辑学报, 2022, 34(5): 575
- [8] 蒋晓辉. 亟待关注并纠正学术期刊和网络媒体的中英文“台独”性称谓用语[J]. 文化学刊, 2009(2): 8
- [9] 中共中央台湾工作办公室, 中华人民共和国外交部, 中共中央对外宣传办公室. 关于正确使用涉台宣传用语的意见: [2002]4号[A]//利来友. 编辑必备语词规范手册. 桂林: 广西师范大学出版社, 2019: 473
- [10] 上海市新闻出版局. 关于出版物中规范统一使用“中国大陆”英文译法的通知: 沪新出审[2020]739号[A/OL]. (2020-04-23)[2023-09-09]. https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzU3OTU2MjMyMg==&mid=2247501224&idx=1&sn=41a6e5eefb83a7647981af94e6dd6af&chksm=fd66bb95ca1132830ca7aef2fde4d856feda7f6962183eca2417e409d817e15d847d53e07564&scene=27
- [11] 王兴平. 汉英翻译中的政治考量[J]. 中国翻译, 2014(5): 97
- [12] 中国国际贸易促进委员会法律事务部. 关于涉及台湾称谓问题的通知: 贸促法[2005]041号[A]//利来友. 编辑必备语词规范手册. 桂林: 广西师范大学出版社, 2019: 300
- [13] 国务院办公厅. 关于用汉语拼音拼写台湾地名时括注习惯拼法的请示[A]//利来友. 编辑必备语词规范手册. 桂林: 广西师范大学出版社, 2019: 332
- [14] 游苏宁, 陈浩元, 冷怀明. 砥砺前行 实现科技期刊强国梦[J]. 编辑学报, 2018, 30(4): 335
- [15] 王旌, 卢全, 游苏宁. 强化期刊出版风险意识提高危机防控化解能力[J]. 编辑学报, 2020, 32(3): 237
- [16] 谢明俊, 谢文海. 自然科学学报政治质量把关问题论析[J]. 传播力研究, 2019(23): 89
- [17] 吕广玉. 科技出版物政治性差错的表现及防止措施[J]. 大庆社会科学, 1999(1): 55
- [18] 何文义, 曹渝. 科技期刊编辑的责任伦理研究[J]. 出版科学, 2015, 23(3): 38
- [19] 廖薇薇, 周晓凤, 陈秋莲, 等. 医学科技期刊青年编辑的素质提升[J]. 天津科技, 2018, 45(8): 94

(2023-09-09收稿;2023-11-21修回)